



Funksteckdosen-Set

Radio-controlled power socket set



00111939

ⓓ Bedienungsanleitung

Funksteckdosen-Set

Vielen Dank für den Erwerb dieses Hama Funksteckdosensets. Wir hoffen, dass Sie viel Freude an diesem System haben werden.

Packungsinhalt:

- 2x Funksteckdose 433 MHz
- 1x Fernbedienung
- 1x 12 V/A23 Batterie
- 1x Bedienungsanleitung

Technische Daten Funksteckdose:

Eingangsspannung: 220–240 V/50–60 Hz
Ausgangsspannung: 220–240 V/50–60 Hz
Maximale Anschlussleistung: 16 (2) A, 3500W; d.h. bei Widerstandslast max. 16A/ bei induktiver Last max. 2 A
Empfangsfrequenz: 433.92 MHz
Transmitter Einschaltdauer < 10 %
Kategorie Receiver: Class 3

Technische Daten Fernbedienung:

Energieversorgung: 12 V/A23 Batterie
Sendefrequenz: 433.92 MHz
Reichweite: Bis zu 30 Meter*

*Bitte beachten Sie, dass die maximale Sendereichweite nur bei optimalen Gegebenheiten erreicht werden kann. Eine mögliche Reichweitenreduzierung wird beispielsweise durch Wände oder andere Funksignale (Handy, WLAN...) verursacht.

1 Anschluss und Inbetriebnahme:

Öffnen Sie bitte die Batterieabdeckung der Fernbedienung und legen Sie die beiliegende 12V/A23 Batterie in das dafür vorgesehene Batteriefach ein. Bitte beachten Sie dabei die, im Batteriefach angegebene, Polungsrichtung der Batterie. Danach schließen Sie die Batterieabdeckung bitte wieder.

Stecken Sie bitte die Funksteckdose in eine handelsübliche Schutzkontaktsteckdose. Zum Testen der Funktion und zur manuellen Bedienung ohne Fernbedienung betätigen Sie bitte die Taste „On/Off“. Beim Betätigen der Taste „Ein“ sollte die LED an der Funksteckdose aufleuchten und beim erneuten Betätigen der Taste wieder erlöschen.

2 Lernfunktion der Funksteckdose

Drücken und halten Sie die „LEARN“-Taste für ca. 3 Sekunden bis die LED blinkt, wählen Sie nun auf der Fernbedienung den gewünschten Kanal durch drücken der entsprechenden „ON“-Taste. Die LED der Funksteckdose hört auf zu blinken, sobald erfolgreich angelernt wurde. Sollte das Anlernen fehlgeschlagen sein, verlässt die Funksteckdose nach 15 Sekunden den Lern-Modus. In diesem Fall wiederholen Sie den Vorgang erneut. Eine Mehrfachbelegung (mehrere Funksteckdosen reagieren auf den gleichen Kanal der Fernbedienung) ist möglich.

Möchten Sie einen programmierten Kanal wieder löschen, drücken Sie erst die Taste „LEARN“ bis die LED blinkt. Durch Drücken der entsprechenden „OFF“-Taste auf der Fernbedienung heben Sie die Programmierung wieder auf.



3 Problembehebung

3.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie polungsrichtig eingelegt ist. Sie können dies anhand der Aufschrift auf der Batterie (meistens seitlich angebracht) und der Polungsangabe im Batteriefach überprüfen. Sollte die Kontroll-LED der Fernbedienung beim Betätigen einer Taste, trotz korrekt eingelegter Batterie, nicht aufleuchten, handelt es sich höchstwahrscheinlich um einen technischen Defekt an der Fernbedienung. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

3.2 Funksteckdose lässt sich trotz funktionierender Fernbedienung nicht ein- bzw. ausschalten

Bitte wiederholen Sie die Schritte siehe „Lernfunktion der Funksteckdose“, ggf. wenden Sie sich bitte an den technischen Support der Firma Hama oder an Ihren Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Technischer Support von Hama:
www.hama.com
+49 (0) 90 91/5 02-115

4 Sicherheitshinweise:

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker
- Nur mit geschlossenen Sicherheitsabdeckungen in Betrieb nehmen bzw. betreiben
- Verwenden Sie die Funksteckdosen nicht, wenn offensichtliche Schäden am Gehäuse ersichtlich sind.
- Reparaturen nur von geschultem Personal oder vom örtlichen Fachhändler durchführen lassen.
- Nur in trockenen Räumen/Innenbereich verwenden.

Bitte beachten Sie auch die beiliegenden Entsorgungshinweise!

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com



GB Operating Instruction

Radio-controlled power socket set

Thank you for choosing this Hama set of radio-controlled power sockets. We hope you enjoy your new system.

Package Contents:

- 2x 433 MHz radio-controlled sockets
- 1x remote control
- 1x 12 V/23A battery
- 1x operating instructions

Specifications for the radio-controlled sockets:

Input voltage: 220–240 V/50–60 Hz
Output voltage: 220–240 V/50–60 Hz
Maximum connection power: 16 (2) A, 3500 W; i.e. up to 16 A for resistive loads and up to 2 A for inductive loads
Signal frequency: 433.92 MHz
transmitter duty cycle < 10 %
Receivers category: Class 3

Specifications for the remote control:

Power supply: 12 V/23A battery
Transmission frequency: 433.92 MHz
Range: up to 30 metres*

*Please note that the maximum transmission range can only be reached under optimum conditions. This range may be reduced by walls or other radio signals (mobile phones, WLAN), for example.

1 Connecting and getting started:

Open the battery cover of the remote control and place the included 12 V/23 A battery in the compartment provided. Note the polarity marked inside the battery compartment. Close the battery cover. Now plug the radio-controlled socket into a standard earthed socket.

To test the radio-controlled socket and for manual use without a remote control press the "On" and "Off" button. When you press the "On" button, the LED of the radio-controlled socket should light up. When you press the button again, the LED goes out.

2 Learn function of the radio-controlled socket

Press and hold the "LEARN" button for approx. 3 seconds until the LED starts to blink. Then select the desired channel by pressing the corresponding "ON" button. The LED on the radio-controlled will stop blinking when it has successfully learnt the frequency.

If the learning is unsuccessful, the remote control socket will leave learn mode after 15 seconds. In this case, repeat the process. It is also possible to assign a channel multiple times (multiple radio-controlled sockets can respond to the same remote control button).

If you wish to delete a programmed channel, first press the "LEARN" button until the LED flashes. Press the "OFF" button for the channel to remove its programming.

3 Troubleshooting

3.1 Remote control does not work

Check whether the battery has been inserted with the poles facing the proper directions. You can check this by making sure that the label on the battery (usually placed on the side) corresponds to the polarity marked inside the battery compartment.

If the control LED on the remote control does not light up when you press a button, even when the battery has been inserted correctly, then it is possible that the remote control has a technical defect. If this is the case, please contact our customer service team or the retailer where you purchased this product.

3.2 The radio-controlled socket cannot be switched on or off even though the remote control is working properly

Repeat the steps above under "Learn function of the radio-controlled socket" and, if necessary, contact Hama technical support or the retailer where you purchased this product.

Hama Technical Support:
www.hama.com
+49 (0) 90 91/5 02-115

4 Safety Instructions:

- Do not connect units in series
- Do not cover when in use
- There is voltage running through the socket unless it is unplugged
- Only switch on and use with the safety covers closed
- Do not use the radio-controlled socket if there is visible damage to the housing
- Repair work may only be performed by qualified experts or a specialist retailer
- Use the device in dry rooms/indoors only.

Please follow the enclosed disposal instructions.

See www.hama.com for the declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.

F Mode d'emploi

Kit prises radio

Nous vous remercions d'avoir acheté ce kit prises radio de Hama. Nous espérons que ce système vous apportera pleine satisfaction.

Contenu de l'emballage :

- 2 prises radio 433 MHz
- 1 télécommande
- 1 pile 12 V / A23
- 1 Mode d'emploi

Fiche technique de la prise radio :

Tension d'entrée : 220–240 V / 50–60 Hz

Tension de sortie : 220–240 V / 50–60 Hz

Puissance de connexion maximale :

16 (2) A, 3500 W ; donc 16 A maxi pour une charge résistive / 2 A maxi pour une charge inductive

Fréquence de réception : 433,92 MHz

cyclique émetteur < 10 %

catégorie récepteurs: Class 3

Fiche technique de la télécommande :

Alimentation en électricité : pile 12 V / A23

Fréquences d'émission : 433,92 MHz

Portée : jusqu'à 30 m*

*Veuillez noter que la portée d'émission maximale sera obtenue uniquement en présence de conditions optimales. Une diminution de la portée est notamment provoquée par des parois ou d'autres signaux radio (téléphones portables, WiFi, etc.).

1 Connexion et mise en service :

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile de la télécommande et insérez la pile 12 V / A 23 fournie dans le compartiment en respectant la polarité indiquée dans le compartiment. Refermez ensuite le couvercle du compartiment à pile. Insérez la prise radio dans une prise de courant avec contact de terre. Actionnez alternativement la touche « ON / OFF » afin de tester le fonctionnement et piloter manuellement les prises sans la télécommande. La LED de la prise radio devrait s'allumer lorsque vous appuyez sur la touche « ON » et s'éteindre lorsque vous appuyez à nouveau sur cette touche.

2 Utilisation de la fonction d'apprentissage de la prise radio

Appuyez touche d'apprentissage pendant env. 3 secondes jusqu'au clignotement de la LED, puis sélectionnez le canal souhaité sur la télécommande en appuyant plusieurs fois sur la touche « ON ». La LED de la prise radio cesse de clignoter dès que la procédure d'apprentissage s'est déroulée correctement.

La prise quitte le mode d'apprentissage au bout de 15 secondes en cas d'échec de la procédure. Répétez, dans ce cas, la procédure. L'affectation de plusieurs canaux radio (plusieurs prises radio réagissent au même canal) est également possible.



Pour effacer un canal programmé, appuyez premièrement sur la touche « LEARN » jusqu'au clignotement de la LED. Vous pourrez supprimer la programmation en appuyant sur la touche « OFF » concernée de la télécommande.

3 Elimination des problèmes

3.1 La télécommande ne fonctionne pas :

Assurez-vous que la pile est insérée correctement (polarité). Le marquage sur la pile (généralement sur le côté de la pile) doit correspondre à l'indication de polarité à l'intérieur du compartiment de la pile. La télécommande est vraisemblablement défectueuse dans le cas où le LED de contrôle ne s'allume pas alors que la pile est correctement insérée. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

3.2 Impossible de mettre la prise radio sous/hors tension alors que la télécommande fonctionne normalement :

Veuillez répéter les étapes de la « procédure d'apprentissage » de la prise radio ; adressez-vous, le cas échéant, à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

Service technique de Hama :
www.hama.com
+49 (0) 90 91/5 02-115

4 Consignes de sécurité :

- Ne branchez pas l'appareil en série.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Le système est hors tension uniquement lorsque la prise est retirée.
- Utilisez le produit uniquement avec les caches de protection fermés.
- Cessez d'utiliser les prises en radio en présence de détériorations visibles sur le boîtier.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié ou par votre détaillant spécialisé.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur / dans des locaux secs.

Veuillez respecter les consignes de recyclage ci-jointes !

Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE sur notre site : www.hama.com

E Instrucciones de uso

Set de enchufes inalámbricos

Muchas gracias por la compra de este set de enchufes inalámbricos de Hama. Esperamos que disfrute mucho de este sistema.

Contenido del paquete:

- 2 enchufes inalámbricos de 433 MHz
- 1 Mando a distancia
- 1 Pila (12 V/A23)
- 1 Instrucciones de uso

Datos técnicos del enchufe inalámbrico:

Tensión de entrada: 220–240 V/50–60 Hz
Tensión de salida: 220–240 V/50–60 Hz
Potencia máxima de conexión: 16 (2) A, 3500 W; es decir, con una carga óhmica de máx. 16A / con carga inductiva máx. 2 A
Frecuencia de recepción: 433.92 MHz
Duración de encendido < 10 %
Receptores Categoría: Class 3

Datos técnicos del mando a distancia:

Alimentación eléctrica: Pila (12 V/A23)
Frecuencia de transmisión: 433.92 MHz
Alcance: Hasta 30 metros

*Recuerde que el alcance de transmisión máximo se logra sólo en condiciones óptimas. Una eventual reducción del alcance es causada, por ejemplo, por muros u otras señales de radio (teléfono móvil, WLAN...).

1 Conexión y puesta en servicio:

Abra la cubierta de la pila del mando a distancia y coloque la pila de 12V/A23 adjunta en el compartimento previsto para ello. Observe la polaridad que se indica en el compartimento de la pila. Vuelva a cerrar la cubierta de la pila.

Introduzca el enchufe inalámbrico en una toma de corriente con puesta a tierra comercial.

Para comprobar el funcionamiento y para el manejo manual sin mando a distancia pulse la tecla „On/Off“. Al pulsar la tecla „On“ debería iluminarse el LED en el enchufe inalámbrico y volver a apagarse al pulsar de nuevo la tecla.

2 Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico

Pulse y mantenga pulsada la tecla de „LEARN“ durante aprox. 3 segundos hasta que comience a parpadear el LED, seleccione ahora en el mando a distancia el canal deseado pulsando la correspondiente tecla „ON“. El LED del enchufe inalámbrico deja de parpadear tan pronto como se ha efectuado con éxito el aprendizaje.

Si hubiera fracasado el aprendizaje el enchufe inalámbrico sale al cabo de 15 segundos del modo de aprendizaje. En este caso, repita el proceso. Una asignación múltiple (varios enchufes inalámbricos reaccionan al mismo canal del mando a distancia) es posible.

Si desea borrar un canal programado, mantenga pulsada primero la tecla „LEARN“ hasta que el LED parpadee. Pulsando la tecla „OFF“ correspondiente del mando a distancia, la programación se borra.

3 Solución de problemas

3.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Asegúrese de que la pila está colocada con la polaridad correcta. Puede comprobarlo en base a la indicación en la pila (en la mayoría de los casos ubicada lateralmente) y la indicación de polaridad en el compartimento de la pila. Si a pesar de la pila colocada correctamente no se iluminara el LED de control del mando a distancia al pulsar una tecla, es muy probable que hay un defecto técnico en el mando a distancia. Diríjase en este caso a nuestro servicio técnico o al comercio al que adquirió este producto.

3.2 No se puede conectar o desconectar el enchufe inalámbrico a pesar del mando a distancia en funcionamiento.

Repita los pasos señalados en „Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico“, si fuese preciso, diríjase al soporte técnico de Hama o al comercio al que adquirió este producto.

Soporte técnico de Hama:
www.hama.com
+49 (0) 90 91/5 02-115

4 Indicaciones de seguridad:

- No realice conexiones consecutivas
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Para la puesta en servicio o la operación del aparato deben estar cerradas las cubiertas de seguridad.
- No utilice los enchufes inalámbricos si detecta deterioros visibles en la carcasa.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a personal formado o al proveedor local.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos/interiores.

Observe además las instrucciones adjuntas de desecho.

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

Set draadloze stopcontacten

Hartelijk dank dat u voor dit draadloze stopcontact van Hama heeft gekozen. Wij hopen dat u veel plezier heeft van dit systeem.

Inhoud van de verpakking:

2x draadloos stopcontact 433 MHz
1x afstandsbediening
1x 12 V/A23 batterij
1x gebruiksaanwijzing

Technische specificaties draadloos stopcontact:

Ingangsspanning: 220–240 V/50–60 Hz
Uitgangsspanning: 220–240 V/50–60 Hz
Maximaal aansluitvermogen: 16 (2) A, 3500W; d.w.z. bij een weerstand van max. 16A / bij inductieve last van max. 2 A
Ontvangstfrequentie: 433.92 MHz
zender Inschakelduur < 10 %
Ontvangers Categorie: Class 3

Technische specificaties afstandsbediening:

Stroomtoevoer: 12 V/A23 batterij
Zendfrequentie: 433.92 MHz
Bereik: max. 30 meter*

*Houd er rekening mee dat het maximale zendbereik alleen kan worden bereikt bij optimale omstandigheden. Het bereik kan bijvoorbeeld worden gereduceerd door muren of andere draadloze signalen (mobiele telefoon, WLAN...).

1 Aansluiting en ingebruikname:

Open het batterijdeksel van de afstandsbediening en leg de inbegrepen 12V/A23 batterij in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting legt. Sluit het batterijvak vervolgens weer.

Sluit het draadloze stopcontact aan op een normaal, geaard stopcontact.

Druk de knop „On/Off” in om de werking te testen of om het apparaat handmatig te bedienen. Bij het indrukken van de knop „On” gaat de LED op het draadloze stopcontact branden en bij het opnieuw indrukken van de knop gaat het lampje uit.

2 Leerfunctie van het draadloze stopcontact

Druk de „LEARN”-knop gedurende ca. 3 seconden in tot de LED knippert. Selecteer nu op de afstandsbediening het gewenste kanaal door de „ON”-knop in te drukken. De LED van het draadloze stopcontact houdt op met knipperen zodra het „aanleren” gelukt is.

Mocht het „aanleren” mislukt zijn, verlaat het draadloze stopcontact na 15 seconden de aanleer-modus. In dat geval herhaalt u de procedure nogmaals. Een meervoudige bezetting (meerdere draadloze stopcontacten reageren op hetzelfde kanaal van de afstandsbediening) is mogelijk.

Om een geprogrammeerd kanaal weer te wissen, drukt u eerst op „LEARN” tot de LED knippert. Door het indrukken van „OFF” op de afstandsbediening maakt u de programmering ongedaan.



3 Problemen oplossen

3.1 De afstandsbediening doet het niet

Controleer of de batterij met de polen in de juiste richting ligt. U kunt dit nagaan door het opschrift op de batterij (meestal aan de zijkant) te vergelijken met het opschrift in het batterijvak.

Als de controle-LED van de afstandsbediening bij het indrukken van knop, ondanks een correct geplaatste batterij, niet gaat branden, is er waarschijnlijk sprake van een technisch defect aan de afstandsbediening. In dat geval neemt u contact op met onze technische klantenservice of met uw erkende handelaar, waar u het product heeft gekocht.

3.2 Draadloos stopcontact kan ondanks werkende afstandsbediening niet in- of uitgeschakeld worden

Herhaal de stappen onder „Leerfunctie van het draadloze stopcontact“ en neem indien nodig contact op met de technische klantenservice van de firma Hama of met uw erkende handelaar waar u dit product heeft gekocht.

Technische klantenservice van Hama:
www.hama.com
+49 (0) 90 91/5 02-115

4 Veiligheidsinstructies:

- Schakel het toestel niet in serie.
- Dek het toestel niet af tijdens gebruik
- Alleen spanningsvrij bij losgekoppelde stekker
- Alleen in gebruik nemen of gebruiken met gesloten veiligheidsafdekkingen
- Gebruik het draadloze stopcontact niet als er duidelijke schade aan de behuizing te zien is.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door geschoold personeel of door een plaatselijke vakspecialist.
- Alleen in droge ruimtes/binnen gebruiken.

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over afvoeren!

De conformiteitsverklaring volgens de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

Distributed by Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
+49 9091 502-0
www.xavax.eu

00111939/07.11